

An abstract painting featuring dark, expressive brushstrokes in shades of black, dark blue, and brown, set against a light, textured background of beige and cream. The strokes are thick and layered, creating a sense of depth and movement. The overall composition is dynamic and textured.

BÉNÉDICTE DUPIN

CA'AGUASU
(el monte en un solo árbol)

Textos de
PABLO THIAGO ROCCA

BÉNÉDICTE DUPIN

CA'AGUASU

(el monte en un solo árbol)

Textos de

PABLO THIAGO ROCCA

El MAPI / Museo de Arte Precolombino e Indígena se complace en recibir la exposición *CA'AGUASU el monte en un solo árbol*, de la artista Bénédicte Dupin, nacida en París y residente en Uruguay, de intensa formación y trayectoria en las artes visuales.

La exposición curada por Pablo Thiago Rocca, promueve la reflexión sobre los contextos naturales en los cuales han tenido y tienen lugar algunas de las expresiones culturales de pueblos indígenas de nuestra América.

La naturaleza y sus texturas nos conectan, a partir de la obra de Dupin, con costumbres ancestrales de las comunidades originarias, en especial de la cultura guaraní, cuya presencia y relevancia en el actual territorio del Uruguay ha sido silenciada e ignorada.

Uno de los principales objetivos explícitos en la misión del MAPI es persistir en el propósito de constituirse en puente entre los rasgos que perpetúan las costumbres de las poblaciones originarias, que cohabitan con la contemporaneidad de diversos modos, y para ello es trascendental la reflexión impulsada por la creación artística contemporánea.

El rescate y el diálogo que instala esta exposición con la temática del MAPI habilita y renueva interrogantes sobre la inestabilidad de lo identitario y de las tradiciones, en confrontación con formas de vida alejadas del ajetreo urbano, evocando manifestaciones culturales a través de la representación de rasgos de singular impronta en el contexto multicultural global de nuestros días.

Facundo de Almeida
Director

Es la costumbre de algunos, de vivir en el monte,
de vivir sin ruido, sin nada -

Palabras Selk'nam.

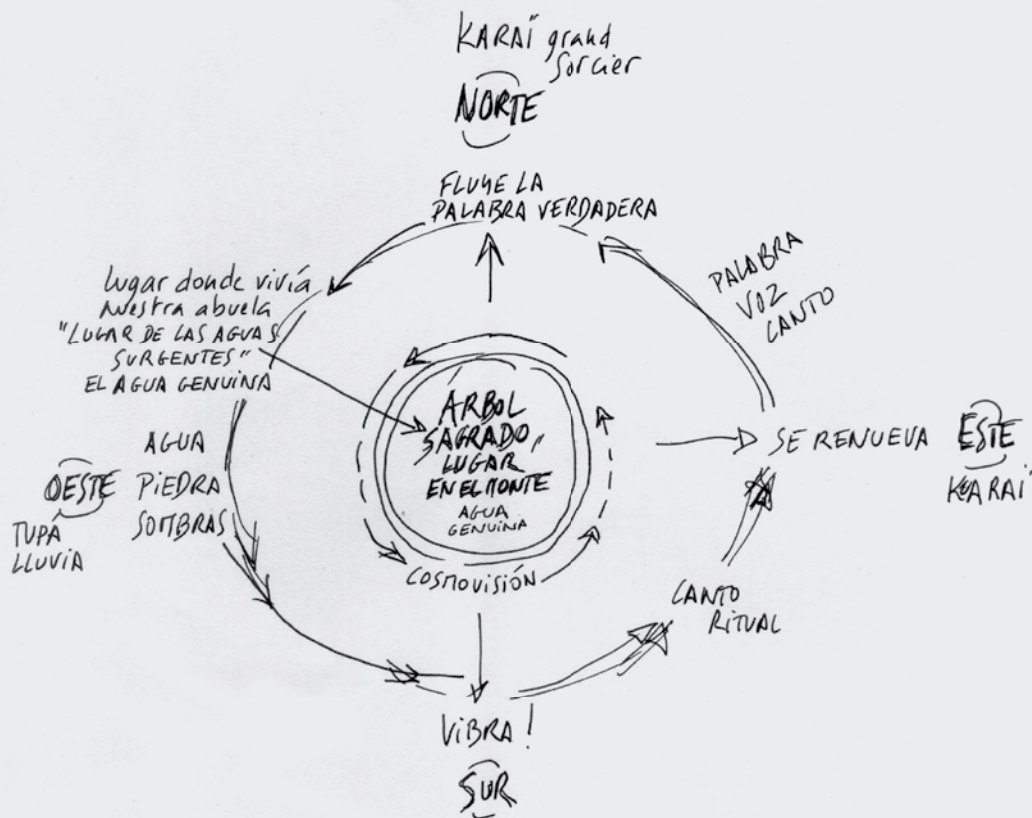
La experiencia del monte para Bénédicte Dupin tiende también, como el monte mismo, sus raíces hacia lo hondo. Un monte no surge de la nada. Un monte es una red de voces, un manto vegetal, una luz que penetra y todo lo anima. En las hondonadas por donde corren las aguas del Yermal Grande, esta mujer errante, nacida en Francia, encontró su lugar en el mundo. Montó su casa y su taller como quien monta un campamento y se dispone a vivir en él por siempre. Un paraje aislado entre las sierras, a varios kilómetros de cualquier poblado.

En compañía de los animales y las plantas del monte Bénédicte ha concebido una obra única, que recoge como un eco las reverberaciones de una vida interior exuberante. A su formación europea de pintora, fotógrafa y cineasta, suma una visión relacionada con el mundo *mbya* guaraní y con otras culturas originarias del sur en un sincretismo signado por la autenticidad de sus propias concepciones éticas y estéticas. Suma y resta. Pues, su actual forma de vida es fruto de una elección radical -alejada del confort y de ciertos recursos técnicos que en las ciudades de Occidente consideramos básicos- pero que a ella le reporta una conexión íntima con elementos trascendentes y alimenta la llama secreta de su búsqueda.

Las pinturas y objetos que crea la artista están constituidos por materiales naturales y otros cuyos procesos formativos se conocen desde hace siglos. Están imbuidos de un dinamismo vertiginoso que les otorgan una impronta atávica y potente. Vida y muerte comparecen en estas piezas como en el eterno ciclo que renueva nuestro vínculo con lo que hemos dado en llamar naturaleza.

Piezas que no desdican el contenido simbólico y el mensaje cifrado, pero que también describen con sutil y abierto lirismo los reflejos del arroyo, las transparencias vegetales, la bruma de la mañana o el movimiento de unas hojas. Obras donde la profundidad de la visión se torna densa y se abisma. La piedras informes, las cortezas de los árboles, las sombras del follaje, la superficie inquieta de las aguas, adquieren en el trazo de Dupin el carácter de una presencia. La artista nos transforma en testigos y partícipes de un despertar silencioso, bello y terrible, que despinata con el alma de las cosas y los seres que su mirada toca.

Pablo Thiago Rocca



SONIDOS
LINEAS → dibujos
TAMBOR RITUAL (guillami)
"el canto como forma de (re)conocer"

YAKAIRA



Árbol cipó, madre del agua. Esto no se parece a una oración. Cipó, madre del agua que mana del brazo del monte. Que no cese tu palabra. Andamos por un camino de agua como quien anda y no piensa. Seguimos tus contornos de savia. Desatamos tus nudos. Armados de plumas vamos en busca de la conexión verdadera.





*Fluye del árbol la palabra. De la corteza se desprenden pequeños pies descalzos.
De las hojas silbidos de cardenales azules. De las ramitas casi secas, huesos que palpitan.*

Fluye el árbol de la palabra. Habla el aguará guazú y el tamandú. Calla la viudita blanca y el venado de campo.



Este es el lenguaje que escuchan los ojos. Vemos, palpamos y comprendemos. Alguien me está viendo.

A estos cuerpos estamos atados, a estas manos. Alguien me está hablando.

Escucha: antes que el hombre vinieron los animales. Con ellos llegó el habla, la inteligencia y la guerra.

Con la guerra empezó el mundo de los hombres. Los hombres no tuvieron madre hasta lo último.



*Caen piedras del cielo. Traen leche de lunas nuevas.
Traen voces de estrellas que aprenden los talas y el coendú primero.*







*La luna está hecha de cola de conejo y sulfato de cobre. Blancos son los ojos del sueño.
La luna duerme en el lecho del arroyo Yermal. Mientras duerma, vendrán los árboles a beber.
A beber los astros oscuros. Toda la noche crece en el manto de la lluvia.*







Vivir el proceso interno de la pintura -



El fuego se abre como una mazorca y llora. El fuego que todo lo explica.



*Caminan los hombres y las mujeres. Caminan los niños. Llevan el ayuno dentro.
Son como una larga serpiente que anillara silencios. La sierra los reconoce y les va dejando un sendero.*

*Fluye del árbol la palabra. ¿Las raíces escuchan el sueño de mis antepasados?
María, que tejió un poncho de lana para su prima enferma de varicela. Enrique, que recuerda la primera vez
que vio un tren. Taguary que amamanta sus hijos y los de su hermana con el fruto solitario del monte.
Y al pisar hojas secas, Mbacuré cuenta cómo cazó un tigre cuando él lucía su primer tembetá
y en la boca del tigre encontró una piedra sagrada.*











*Caen piedras del cielo a los pies de una pindó y le crecen palmas plateadas como trenzas de ensueño.
Luna envidia y mengua.*





En la Quebrada de los Cuervos las aves remontan en espiral siguiendo el humo de una fogata invisible: van delimitando la ruta por donde debe subir el rezo y caer las piedras del cielo.









El tiempo da el peso de la obra - El tiempo da esa vivencia -



*No hay atajos en tus piernas. No hay flores en tu pelo. La boca cerrada. Aquí comienza la noche.
Lejana la tierra sin mal nos espera.*







Ví pasar un colibrí en vuelo rasante sobre el espejo de las aguas. Era la primavera. Los otros presentes no lo vieron y siguieron juntando cantos del lecho del río. Como monedas antiguas brillaban bajo el agua. Hablaban a viva voz mientras elegían piedras tornasoladas, parecidas al plumaje incierto del colibrí. El ave no me vio al pasar o lo vio todo desde otro tiempo, un tiempo en que nosotros éramos coronillas o sauces o el cabrilleo de unas hojas verdes. Ví pasar un colibrí. Fue un segundo. Volvimos solo con los cantos en las manos húmedas. Lo que quedó, quedó escrito en el espejo del agua.

Cada cupí está en el centro del mundo. Reunidos en el campo son como tiendas y un espejo que mira el cielo. Las hormigas amasan con arcilla, excremento y saliva la casa de los dioses. Cada cupí es un cuenco invertido del que beben nuestros muertos. Dibujar un cupí es hacer un mapa del cielo.





*Ca'aguasu, el monte en un solo árbol. El árbol en su sola rama se sostiene. Y en la palabra árbol.
Por el tronco trepa un zumbido de abejas y esparce las semillas del sueño. Sembradío de astros.*



¿Dónde están los niños que crecen y se hacen guerreros? ¿Subieron por el tronco sagrado a cosechar la muerte?



*Corteza de tembetarí, altura de pindó. Sombras del arrayán, rosada luz del lapacho.
El tiempo dilata la memoria de los muertos. Sube por el árbol la palabra cielo, bajan los silbidos del monte.
Ca'aguasu, el monte en un solo árbol. Su semilla tiembla entre los nuestros.*



*Otra vez perdido en la ciudad, recuerdo las casas del monte. Allí había una ventana entre las frondas.
Una puerta que daba al río. Antenas tenía el mamboretá.*



Y los guira guira, pirinchos locos, traían mensajes en la cabeza como carteros alados.





*Yerbal Grande. Todo lo recuerdo a través de una persiana de molles cenicientos.
Carobá dormido, yo también estoy en tu siesta.*



En el barro tengo otro nombre que llevo conmigo como vasija ceremonial.



El nombre verdadero que dibujan las niñas en las dádivas funerarias y teje el boyero sobre el agua silente.



*Estrella del monte bajo. Cruz del Sur. Savia dulce del butiá. Acorazada mulita: no me temas ni te afrentes.
Soy tu casa. Ca'aguasu, el monte en un solo árbol.*



S. Dumas —

Nace en París en 1959. A los veinte años embarca en un pesquero de arrastre en Islandia para fotografiar la pesca de bacalao en alta mar. Estudia fotografía en Montpellier y Berlín. En 1987 realiza un reportaje fotográfico sobre el barrio Moabit de Berlín y participa en la exposición "Berlín, una mirada extranjera" en la Academia de Bellas Artes de esa ciudad. A su regreso a Francia asume la dirección artística de una agencia de comunicación institucional.

En 1990 recibe el Premio de Fotografía Ilford. Al año siguiente se instala en Normandía y lleva a cabo una serie fotográfica sobre la pesca tradicional. Practica acuarela y expone sus obras en Galería l'Astrolabe, Coutances (1993-95), Galería Gautier, Granville (1996-98), 36 Salón de la Armada Nacional (1998), Marine Colección, París (1999), Espacio Cultural de Coutainville (2000), Galería Gautier, Granville (2001), Galería del Estuario, Le Havre, (2002), Galería Colores y Formas, Angers (2002). a partir de ese año y hasta 2007, expone en la Galería des Sablons, Saint-Malo.

En 2003 embarca como pintora en la goleta *Étoile* de la Marina Francesa cuyos resultados se exhibirán más tarde en el Astillero Smewing (Régnéville-sur-Mer), Galería des Sablons (Saint-Malo), Galería Gautier (Granville), y en el Instituto Oceanográfico de París. En el año 2004 es admitida en el 38 Salón de la Marina de París.

En junio 2004, sale de Francia, en doble con Christophe Auguin, a bordo de *Antipode*, velero de 16 metros, hasta llegar a Uruguay y a partir de ese año, hasta 2014, navega como segundo a bordo por el Atlántico Sur, Tierra del Fuego, Malvinas, Antártida y Georgia del Sur.

Hacia 2007 se instala en Uruguay y comienza a montar su taller en las sierras del Yerbal, Quebrada de los Cuervos. En el 2008 realiza una muestra en el Museo Mansión de Saussey junto a la escultora holandesa Anne Rogaar. Ese mismo año realiza la exposición en el Instituto Oceanográfico de París "Navegaciones Australes", con pinturas y fotografías analógicas de edición limitada. En 2009, nueva exposición en la Galería en Ré, París.

En 2009 y 2010 realiza y exhibe el largometraje experimental "Lluvia, la Pluie", que describe el impacto personal de su encuentro con la cosmovisión indígena en Tierra del Fuego (31 Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Cinemateca, y X Festival Internacional de Cine Independiente MARFICI, Mar del Plata, Argentina).

Fotógrafa, cineasta, pintora y acuarelista, Bénédicte Dupin ha buscado siempre una conexión estrecha con la naturaleza, experiencia que traslada directamente a sus motivos. Su obra requiere una actitud de gran exigencia física y anímica, creando en ambientes de rudeza extrema, ya sea a bordo de un velero en mar abierto o inmersa durante semanas en los montes autóctonos de las sierras uruguayas. Una naturaleza prístina que impone el respeto y el silencio en el que ha madurado su obra de estos últimos años.

OBRAS DE BÉNÉDICTE DUPIN

8.
árbol sagrado
Cosmovisión guaraní, esquema conceptual de instalación para la muestra en el MAPI.
9.
abalorios
Instalación (Detalle)
Liana Cipó “madre del agua” del monte indígena del Uruguay, ataduras de plumas, corteza de envira *Daphnopsis racemosa*.
11.
arrayán antiguo,
Isla de monte en las sierras del Yerbal, Treinta y Tres.
Fotografía.
2014
10.
yashalaia, algue III
98 x 73 cm
Nogalina, sulfato de cobre y algas sobre papel preparado.
2010
12.
lichen
20 x 23 cm
Lápiz y tinta sobre papel japonés.
2011
15. / 42. (detalle)
bajada del cielo IV
74 x 98 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos y nogalina sobre papel preparado.
2013
16.
ensueño, papier de peau
68 x 117 cm
Pigmentos sobre papel preparado.
2011
17.
deseando celeste
68 x 117 cm
Pigmentos sobre papel preparado.
2011
17.
dolores, hermosa mujer!
68 x 114 cm
Cola de piel y pigmentos sobre papel preparado.
2011
19.
allá en la nube
74 x 99 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos y nogalina sobre papel preparado.
2012
20.
en el yerbal
77 x 98 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos, sulfato de cobre y nogalina sobre papel preparado.
2015
21.
en el yerbal
Obra en proceso. Fotografía en el taller.
2014
14.
bajada del cielo III
73 x 98 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos y nogalina sobre papel preparado.
2014
22.
vagabundos
73 x 98 cm
Cola de piel, blanco de Meudon, yerba de la piedra y algas sobre papel preparado.
2010
23. / portada
serpiente cósmica
72 x 96 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos y lápiz sobre papel preparado.
2015
25. / 27. (detalle)
chañuntucu I, largo vestido peludo
77 x 98 cm
Nogalina, yeso y lápiz sobre papel preparado.
2013
26.
bajada del cielo II
73 x 98 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos y nogalina sobre papel preparado.
2013
28.
shaula
74 x 98 cm
Cola de piel, nogalina y pigmentos minerales sobre papel preparado.
2012
29.
segunda shaula
74 x 99 cm
Nogalina, tierra de siena y pigmentos minerales sobre papel preparado.
2015
31.
pindó
73 x 98 cm
Cola de piel, yeso y pigmentos sobre papel preparado.
2012

32.
kultrún
77 x 98 cm
Cola de piel, yeso y tierra de siena
sobre papel preparado.
2013
33.
el cuento de la mujer del agua
74 x 98 cm
Cola de piel, yeso y pigmentos
sobre papel preparado.
2011
- 34/35.
ombres feuilles II
73 x 98 cm
Cola de piel, yeso y pigmentos
sobre papel preparado .
2012
36.
llegando de la piedra, los guerreros
74 x 99 cm
Cola de piel, tierra de sombra
y nogalina sobre papel preparado.
2013
37.
vía láctea, nuestra galaxia
Cola de piel, blanco de Meudon,
yerba de la piedra y lápiz
sobre papel preparado.
70 x 98 cm
2015
39.
guyunusa
Cola de piel, yeso, pigmentos
y nogalina sobre papel preparado.
71 x 99 cm
2013
41.
ÿ en el yerbal
71 x 100 cm
Cola de piel, yeso, pigmentos
minerales, sulfato de cobre
y nogalina sobre papel preparado.
2015
43.
cupí II
Lápiz sobre papel japonés.
12 x 12 cm
2011
44.
feuilles VIII
Lápiz sobre papel japonés.
15 x 20 cm
2014
45.
feuilles I
Lápiz sobre papel japonés.
15 x 22 cm
2014
46.
en la cañada de los mimbres III
Lápiz y tinta sobre papel japonés.
16 x 20 cm
2014
48.
feuilles II
Lápiz sobre papel japonés.
15 x 20 cm
2014
49.
feuilles III
Lápiz sobre papel japonés.
15 x 21 cm
2014
50.
seres menuditos en la falla
Lápiz y tinta sobre papel japonés.
13 x 15 cm
2013
51.
entre les pierres
Lápiz y tinta sobre papel.
11 x 14 cm
2012
52.
caillou
Lápiz y tinta sobre papel.
15 x 16 cm
2011
53.
caillou masque
Lápiz y tinta sobre papel.
14 x 18 cm
2011
54.
la mujer raíz
Lápiz y tinta sobre papel japonés.
17 x 22 cm
2012

Intendencia de Montevideo

Intendente de Montevideo

Daniel Martínez Villamil

Secretario General

Fernando Nopitsch

Directora del Departamento de Cultura

Mariana Percovich

Director de la División de Artes y Ciencias

Juan Canessa

Comisión Administradora MAPI

Presidente

Facundo de Almeida

Vocales

Carmen Curbelo, Thomas Lowy,

Valentín Enseñat

Fundación MAPI

Presidente

Thomas Lowy

Secretario

Mariano Arana

Miembro Fundador

Matteo Goretti

MAPI

Director

Facundo de Almeida

Responsable Científica

Carmen Curbelo

Investigación

Mercedes Sosa, Luis Bergatta, Magdalena Muttoni, Jimena Blasco

Reserva Técnica, Registro e Inventario de Colecciones

Mercedes Sosa

Relaciones Internacionales

Isaac Lisenberg

Logística e Infraestructura

Mauricio Acosta

Servicios Educativos

Lucía Nigro, Fernanda Suárez Ponso, Magdalena Muttoni,

Jimena Blasco, Agustina Mirandetti, Victoria Toledo

Exposiciones Temporales

Luis Bergatta

Cursos y Seminarios

Elena Ramírez

Comunicación Institucional

Sabela de Tezanos

Diseño Gráfico

Patricia Cerbán

Administración y Recursos Humanos

Álvaro Martínez

Recepción, Tienda y Librería

Virginia Rodríguez

Archivo, Biblioteca y Estadísticas

Nicolás Crispo

Control de Salas

Carlos Mattos

Mantenimiento y Montaje

Fabián Arancio

Limpieza

Mariela Monzón, José Silva

CA'AGUASU el monte en un solo árbol

BÉNÉDICTE DUPIN

2015

Mi profundo reconocimiento a
Mónica Olaso Braga, a Chiquita, a Marcel y a todos aquellos que hicieron posible esta exposición.

Curaduría y textos
Pablo Thiago Rocca

Fotografía de obra
Eduardo Baldizán
Bénédict Dupin

Diseño de catálogo
Eloísa Ibarra

Producción
Sonia Lambruschini

Apoya



www.benedictdupin.com

